



"GAKUEN K"

RUTA: YATA MISAKI

PARTE 03: EL SERVICIO DE CLASE

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Saya: Por fin es de mañana... Me pregunto qué debo hacer.

Kusanagi: Ups, ya es tarde. Todos ustedes, niños, váyanse a casa rápidamente.

Yata: ¡Solo un poco más! ¡Ya casi llegamos, puedo vencer a Totsuka-san!

Totsuka: Espero no estar imaginando cosas. No hay caída para mí, escuchaste.

Yata: No hay caida para mí tampoco. ¡Juego encendido!

Totsuka: Tengo cuatro iguales. ¿Y tú, Yata?

Yata: Flash... No puedo creer que perdí 40 juegos seguidos. Eres demasiado bueno en el póquer, Totsuka-san.

Totsuka: Oh, no, ese tipo de elogios no te llevarán a ninguna parte.

Saya: Eso es increíble... ¿Tienes algún consejo o truco?

Totsuka: ¿Trucos? Mmm. No me parece. Si hay alguno...

Saya: ¿Si hay alguno...?

Kusanagi: Sí, sí, sí. Hablaremos de ello mañana. Vamos, niños, lárguense de aquí.

Totsuka: Eh, los "chicos" se convirtieron en "niños"... Bueno, les contaré el resto mañana.

Saya: Sí, mañana. ¡Ay!

Saya: (Hablando del mañana...)

Saya: Yata-kun, te veré mañana.

Yata: Yo... mañana... ¿De qué estás hablando?

Saya: Deber de clase. Mañana es nuestro turno.

Kusanagi: ¿En serio? En mi tiempo, solo éramos emparejados con alguien del mismo género. Yata-chan. lucha~

Yata: Kusanagi-san... ¡Creo que es asunto de otra persona...!

Saya: Necesitamos desbloquear el aula, lo que significa que tenemos que llegar a la escuela lo antes posible.

Yata: ¡Lo sé! No llegaré tarde.

Totsuka: Yata. ¿Por qué dijiste eso mientras te escondías a mis espaldas?

Yata: ...Ahí. Porque te paraste allí.

Totsuka: ¿Qué se supone que significa eso?

Yata: ¡Como sea! Lo olvidé hasta ahora, ¡pero lo recuerdo! Abordaste un gran barco (una expresión idiomática que significa "puedes contar conmigo"), ¡así que no te preocupes!

Saya: Oh... Se fue. "Abordaste un gran barco"... Es solo un deber de clase, pero eres gracioso, Yata-kun.

Totsuka: Jaja, se ve molesto. Bueno, no creo que Yata te falle. Odia mentir.

Kusanagi: Estoy de acuerdo. Fue una ligera exageración llamarlo "un barco grande". Así que no te preocupes, creo.

++++++

Saya (Me pregunto si Yata-kun ya está aquí.)

Saya: Ah.

Saya: ¡Yata-kun!

Yata: ...Llegas tarde.

Opción 01: Estoy justo a tiempo.

Saya: Ah, ¿en serio? Pensé que estaba a tiempo. Lo siento por hacerte esperar.

Yata: E-eso no es nada...

Opción 02: Buenos días.

Saya: Buenos días, Yata-kun. Te levantaste temprano.

Yata: Oh... Sí... Buenos días.

Saya: Me alegro de verte.

Yata: Ah... Oh... Encantado de verte también.

Yata: Ya traje la llave del salón de clases. No tenía nada que hacer mientras esperaba.

Saya: Ya veo. Gracias, Yata-kun.

Yata: ¡.....! E-eso no es nada... Lo abriré.

Saya: Entonces, los deberes del día de servicio incluyen airear el salón de clases y limpiar la pizarra.

Yata: Yo sé qué hacer, no tienes que explicar nada.

Saya: ¡Ay! Lo lamento. Es mi primera vez, así que quería asegurarme.

Yata: Ya... Ya veo... Lo siento.

Saya: No, yo también lo siento.

Saya: (Primero, dejemos que entre el aire fresco... Me pregunto cómo se abre esta ventana.)

Saya: Oh, no... No puedo abrirla.

Yata: Oh, hay un truco para abrirla. Hazte a un lado.

Saya: Ah.

Yata: ...Está abierto.

Saya: ¡Gracias! ¿Cómo hiciste eso?

Yata: ¿Cómo hice eso...?

Saya: Quiero abrirla yo misma la próxima vez. ¿Puedes enseñarme cómo abrirla?

Yata: Me estás pidiendo que te enseñe... Lo has visto, así que sabes cómo. Quiero decir, deberías saberlo. ¡Pasemos al siguiente paso!

Saya: (No pude entenderlo mientras miraba, así que pregunté...)

Yata: Yo limpiare el polvo. Te dejo la limpieza del tablero a ti.

Saya: Sí, está bien.

Saya:

Yata: ¿Qué pasa? Solo tómalo.

Saya: Ummm, sí... sabes qué, Yata-kun... ¿Por qué estás sosteniendo un trapo de pizarra con tenazas?

Yata: ...Sería un problema si lo tocas cuando te lo entrego.

Saya: No es un problema para mí.

Yata: ¡Es un problema! Es un problema para mí... Date prisa... Tómalo...

Saya: Está bien, está bien.

Saya: ...Supongo que es difícil vivir cuando no eres bueno con las chicas.

Yata: ¿Dijiste algo?

Saya: No, no. ¡Iré a agarrar el limpiador!

Yata: ¡Estoy tan nervioso!! Es imposible estar solo con una chica. ¡Y es temprano en la mañana! ¿Por qué diablos tenemos un deber de clase? ¡Alguien, lleve su trasero a la escuela rápido!